MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

MANUAL STRAPPING TOOL

EXPONDO.COM

DE	Produktname	BANDSPANNER
EN	Product name	MANUAL STRAPPING TOOL
PL	Nazwa produktu	RĘCZNY NAPINACZ DO TAŚM SPINAJĄCYCH
CZ	Název výrobku	RUČNÍ PÁSKOVAČKA
FR	Nom du produit	CERCLEUSE MANUELLE
IT	Nome del prodotto	REGGIATRICE MANUALE
ES	Nombre del producto	FLEJADORA MANUAL
HU	Termék neve	PÁNTOLÓGÉP MANUÁLIS
DA	Produktnavn	MANUELT OMSNØRINGSVÆRKTØJ
DE	Modell:	MSW-MST25 MSW-MST19
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Bandspanner	
Modell	MSW-MST25	MSW-MST19
Gewicht [kg]	1,2	
Unterstützte Bandbreite [mm]	≥25	9-19
Unterstützte Bandstärke [mm]	0.4-1.0	

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:
Bandspanner

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie

vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers.

c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

h) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
h) Stecken Sie Ihre Hände nicht in das Gerät im Betrieb!

2.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
f) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
h) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
i) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
j) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
k) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.

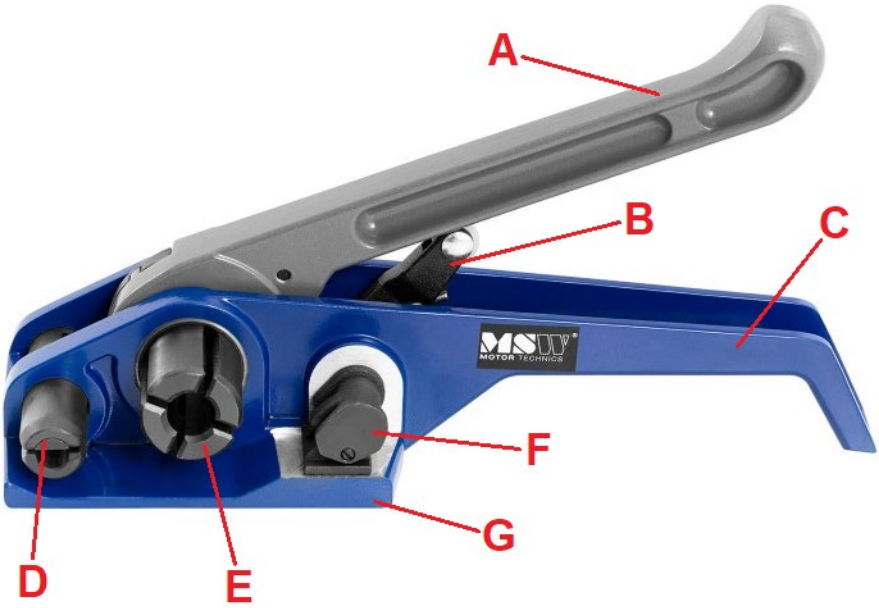


ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät dient zum Spannen von Packbändern und wird zur Sicherung von Waren, z. B. beim Transport, eingesetzt.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht



A. 2-Wege-Hebel
B. Bolzen des Schneidwerks
C. Griff
D. Schneidemechanismus
E. Auffangspule
F. Andrücker
G. Gerätesockel

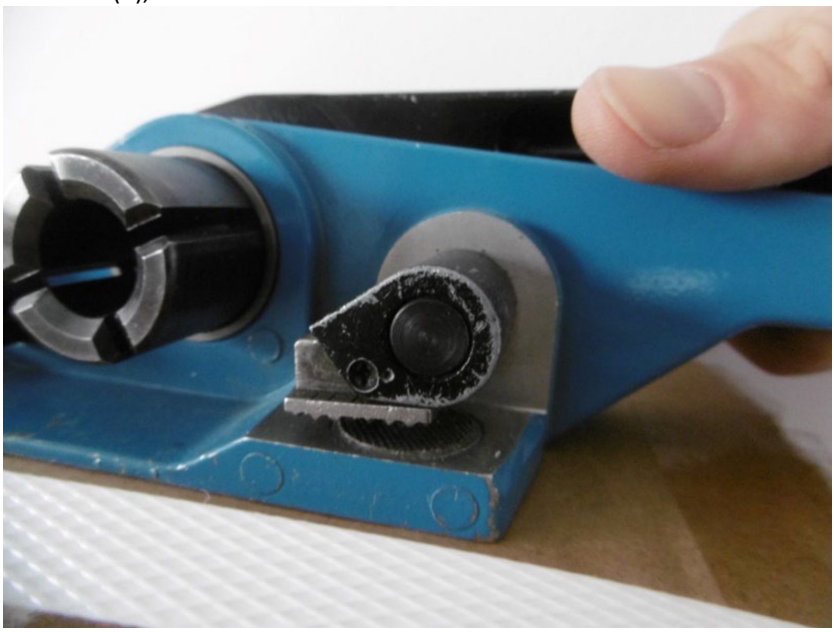
3.2. Arbeiten mit dem Gerät.

1) Das Umreifungsband muss zunächst auf beiden Seiten an der Schließe befestigt werden (beide Elemente gelangen nicht von dort aus in das

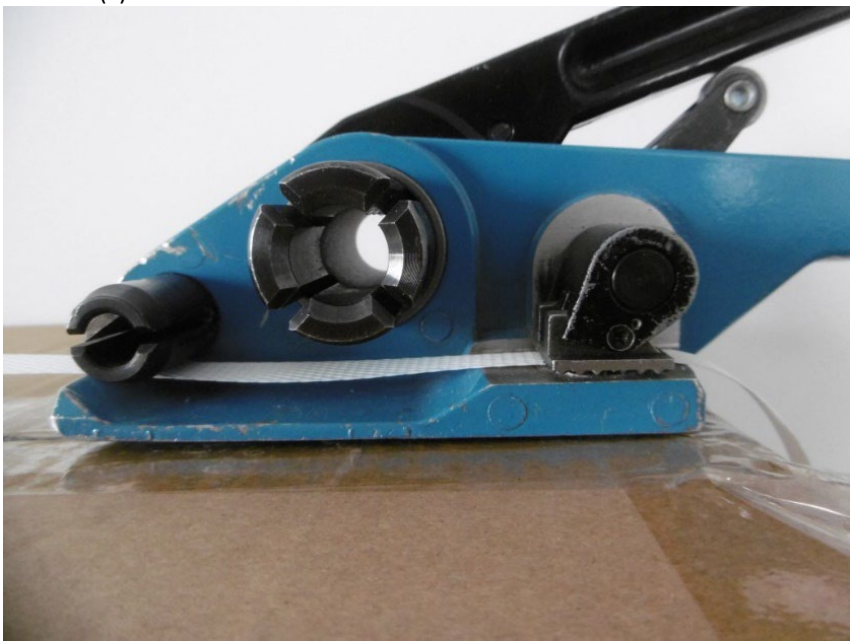
Produkt), so dass beide Enden des Bandes oben aus der Schließe herauskommen:



2) Auf der Seite des Verschlusses, auf der sich ein Band befindet, das z. B. zu einer Spule führt, setzen Sie das Werkzeug an und drücken den Hebel (A) in Richtung des Griffs (B), um den Verschluss anzuheben:



3) Halten Sie den Hebel bei angehobener Klemme gedrückt und führen Sie das Werkzeug nicht zu nahe am Verschluss unter das untere Band (das das Objekt oder die Verpackung umgibt), so dass es in Längsrichtung über den Sockel (G) und unter dem Schneidemechanismus (D), dem Spulenaufnehmer (E) und der Klemme (F) verläuft:



4) Führen Sie zunächst das obere Band (das überschüssige) durch die Mitte des Schneidemechanismus (D) und dann durch die Mitte der Auffangspule (E) - wie in den beiden Abbildungen unten gezeigt:



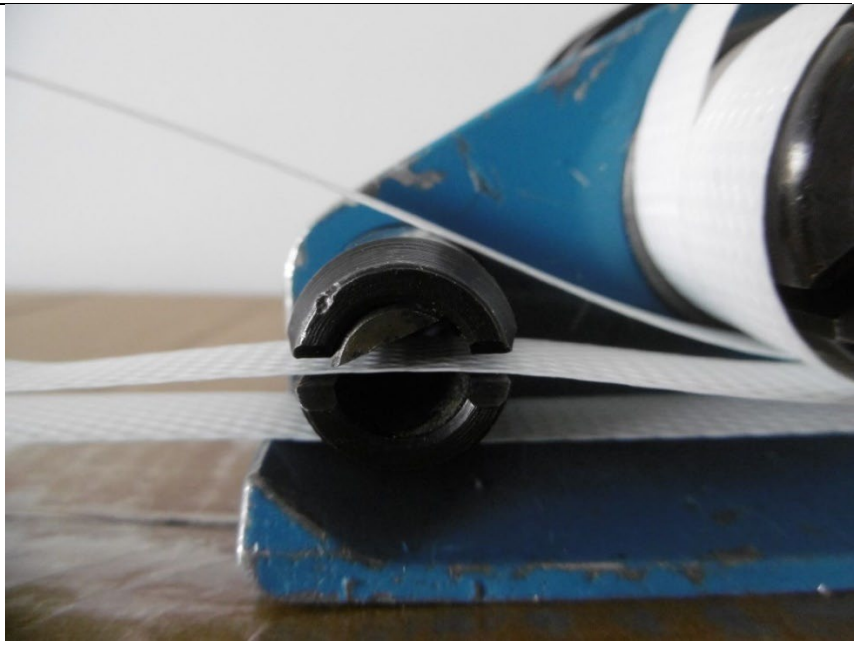


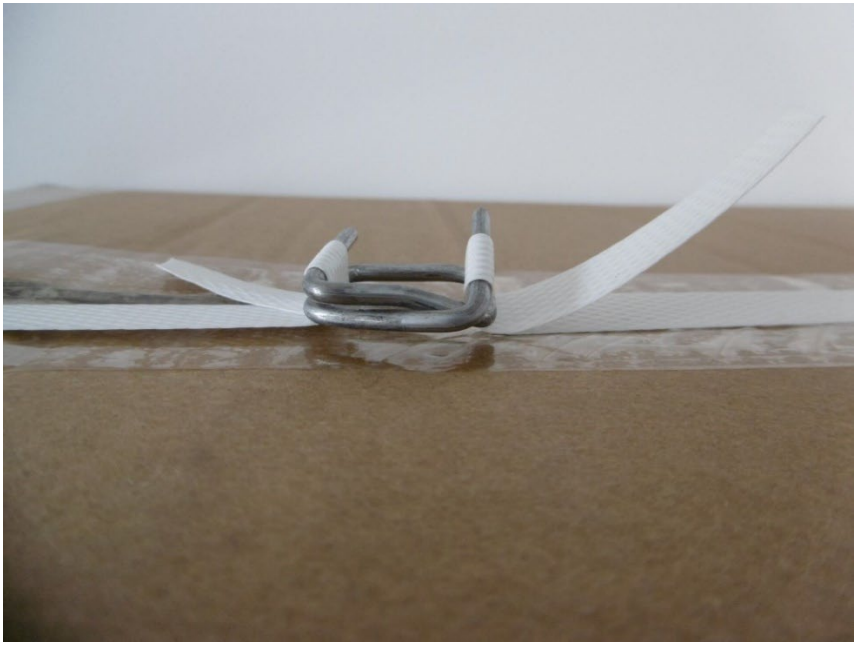
5) Bewegen Sie dazu die Hand mit dem Hebel (A) nach oben und unten und halten Sie mit der anderen Hand den Griff des Geräts (C) fest, bis sich das

Umreifungsband langsam strafft. Das überschüssige Farbband wird auf die Auffangspule (E) aufgewickelt.
HINWEIS: In der unteren Position den Hebel (A) nicht bis zum Ende des Griffs drücken, um nicht versehentlich den Bolzen des Schneidwerks (B) zu lösen!



6) Wenn die gewünschte Spannung erreicht ist, drücken Sie den Hebel (A) bis zum Ende, d. h. zum Griff (C), bis er den Bolzen des Schneidemechanismus (B) freigibt - gleichzeitig wird das überschüssige Umreifungsband im Schneidemechanismus (D) abgeschnitten und die Klemme (F) vom Band um das Werkstück gelöst. Jetzt kann das Werkzeug entfernt werden.





3.3. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung von Oberflächen nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
d) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.
e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Benzin, Öl oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Manual strapping tool	
Model	MSW-MST25	MSW-MST19
Weight [kg]	1.2	
Supported tape width [mm]	≥25	9-19
Supported tape thickness [mm]	0.4-1.0	

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.

	Read the manual before use.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to:
Manual strapping tool

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the device.
b) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer’s technical service.
c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!

d) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
e) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
g) Keep the device away from children and animals.
h) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
g) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
h) Do not put your hands or objects inside the working device!

2.3. Safe use of the product

a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
c) Keep the product out of the reach of children.
d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
f) Do not process two workpieces at the same time.
g) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
h) Do not start up an empty unit.
i) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
j) Keep the unit away from sources of fire and heat.
k) Do not overload the device.

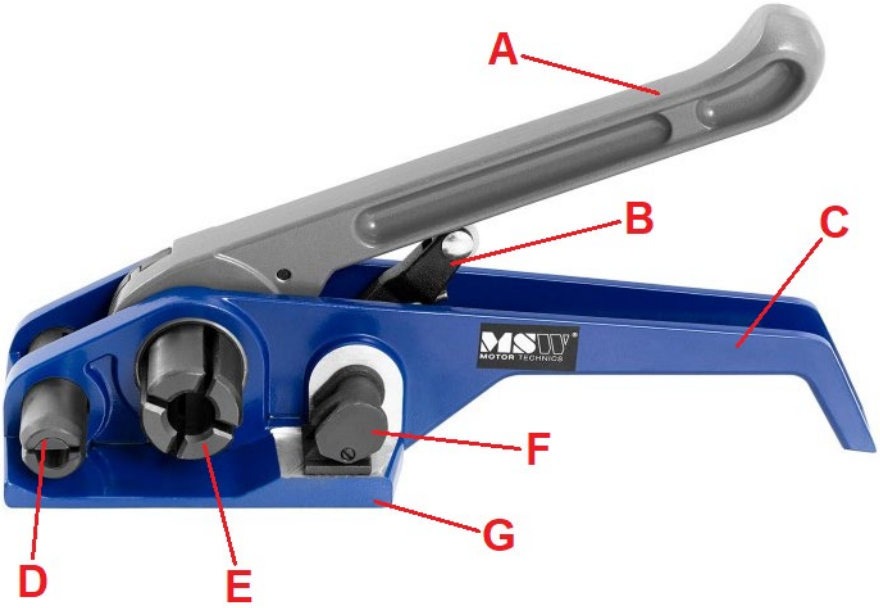


CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed to tighten packing tapes and is used to assist in securing goods, e.g. during transport, etc.
The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview



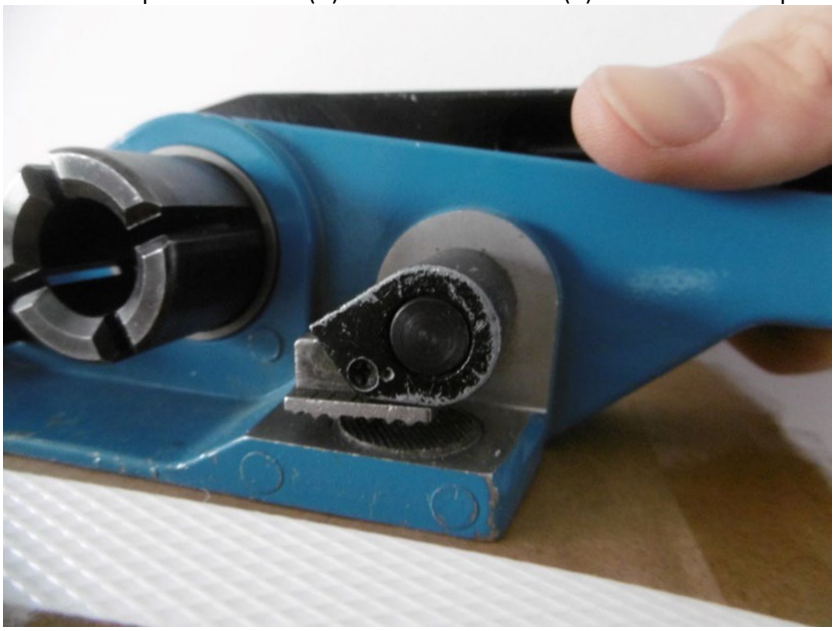
A. 2-way lever
B. Cutting mechanism bolt
C. Handle
D. Cutting mechanism
E. Collecting spool
F. Clamp
G. Base

3.2. Working with the device

1) The strapping tape must be initially attached to the clasp on both sides (both elements do not enter the product from there) so that both ends of the strap come out of the clasp at the top:

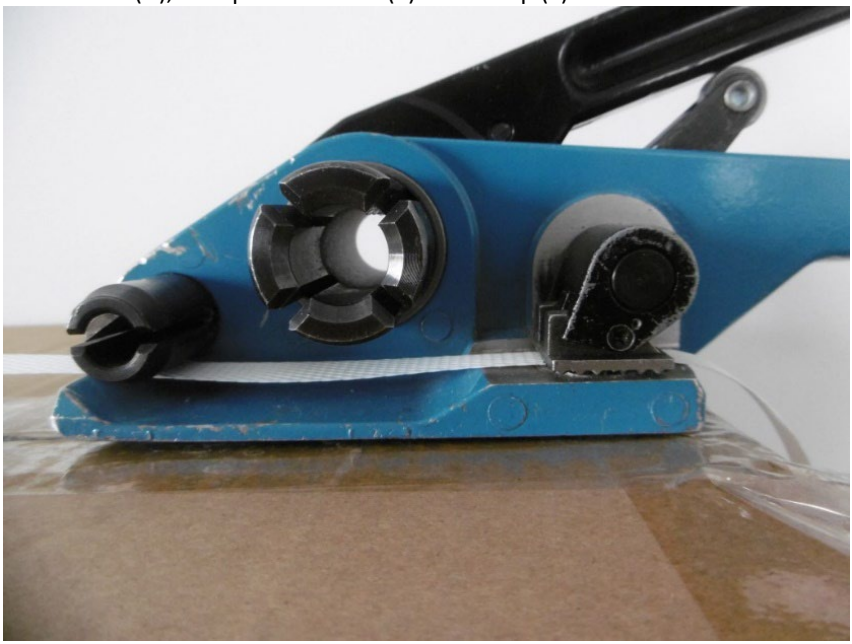


2) On the side of the clasp on which there is a tape leading to e.g. a spool, place the tool and press the lever (A) towards the handle (B) to raise the clamp:



3) Keeping the lever pressed down with the clamp raised, insert the tool not too close to the clasp under the lower tape (the one that surrounds the object or

package) so that it runs longitudinally over the base (G) and under the cutting mechanism (D), the spool collector (E) and clamp (F):



4) First, lead the upper tape (the one in excess) through the center of the cutting mechanism (D), then through the center of the collecting spool (E) - as shown in the two pictures below:

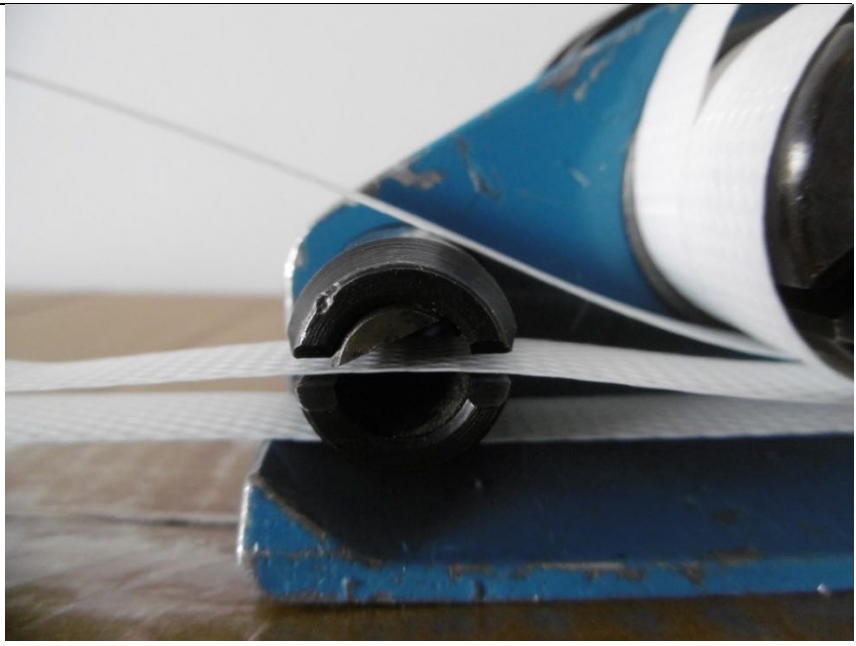


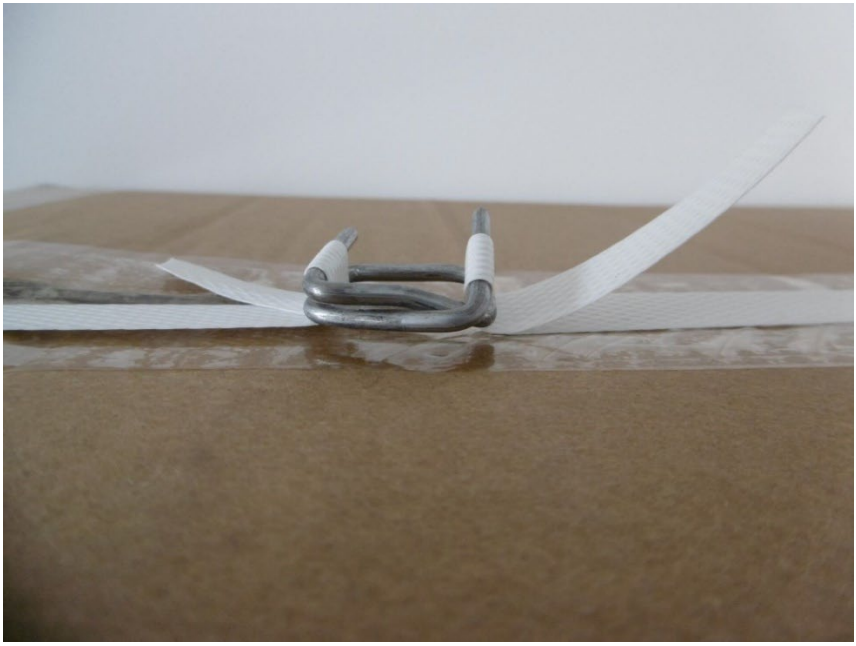


5) With the tool attached in this way, you can start removing the strapping tape - to do this, move your hand with the lever (A) up and down, holding the handle of the tool (C) with your other hand until the strapping tape slowly tightens. The excess ribbon will be wound on the collecting spool (E).
NOTE: in the lower position, do not press the lever (A) to the very end of the handle, so as not to accidentally release the cutting mechanism bolt (B)!



6) When the desired tensioning level is achieved, press the lever (A) to the end, i.e. to the handle (C), until it releases the cutting mechanism bolt (B) - at the same time, the excess strapping tape is cut off in the cutting mechanism (D) and the clamp (F) is released from the tape surrounding the workpiece. Now the tool can be removed.





3.3. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
d) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damages.
e) Use a soft cloth for cleaning.
f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
h) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil, or other chemicals as this may damage the device.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Ręczny napinacz do taśm spinających	
Model	MSW-MST25	MSW-MST19
Ciężar [kg]	1,2	
Obsługiwana szerokość taśmy [mm]	≥25	9-19
Obsługiwane grubości taśmy [mm]	0,4-1,0	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **ręczny napinacz do taśm spinających.**

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
h) Nie wkładać rąk do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
f) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
h) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
k) Nie należy przeciążać urządzenia.

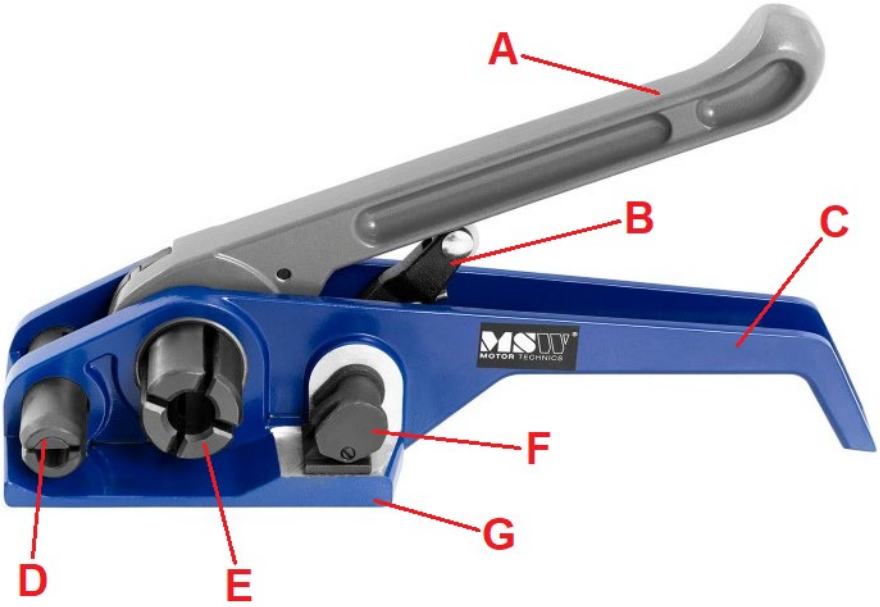


UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do napinania taśm pakownych i służy do pomocy przy zabezpieczaniu towarów np. na czas transportu itp.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



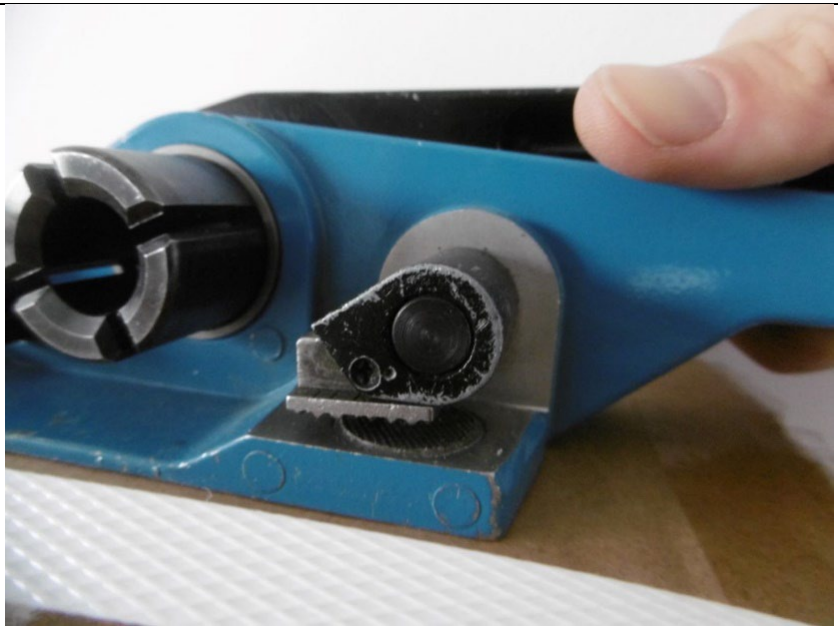
A. **Dźwignia 2-kierunkowa**
B. **Rygiel mechanizmu tnącego**
C. **Uchwyt**
D. **Mechanizm tnący**
E. **Szpula zbierająca**
F. **Zacisk**
G. **Podstawa**

3.2. Praca z urządzeniem

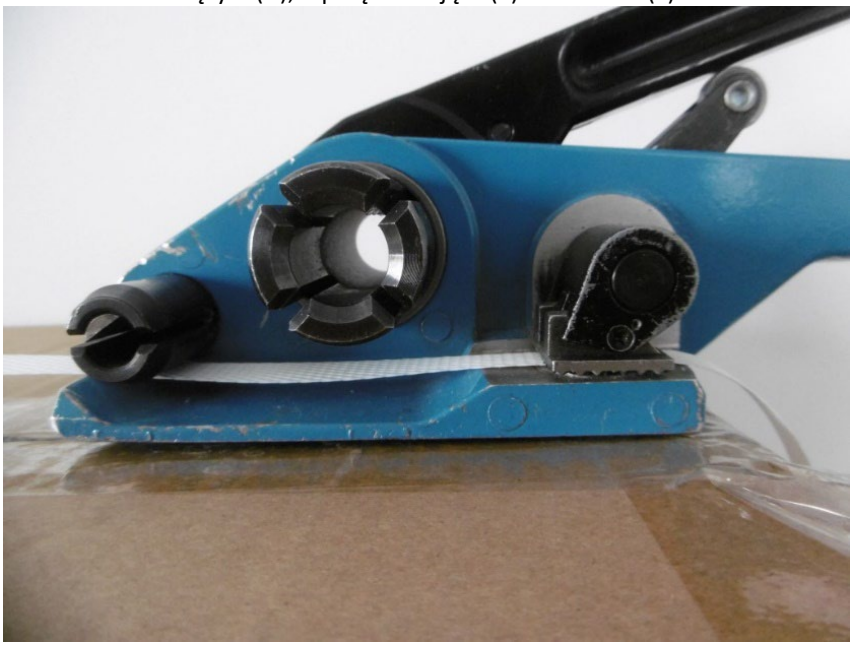
1) Taśma spinająca musi być wstępnie zaczepiona obustronnie o zapinkę (obydwa elementy nie wchodzą w skąd produktu) tak, by obydwa końce taśmy wychodziły u góry na zewnątrz zapinki:



2) Po stronie zapinki po której jest taśma prowadząca do np. szpuli umieszczamy narzędzie i dociskając dźwignię (A) w kierunku uchwytu (B) powodujemy uniesienie zacisku:



3) Trzymając tak dociśniętą dźwignię z uniesionym zaciskiem wsuwamy narzędzie w miarę nie za blisko zapinki pod dolną taśmę (tą, która okala przedmiot, czy opakowanie), tak, by przebiegała ona wzdłużnie nad podstawą (G), a pod mechanizmem tnącym (D), szpulą zbierająca (E) i zaciskiem (F):



4) Górną taśmę (tą w nadmiarze) przeprowadzamy wpierw przez środek mechanizmu tnącego (D), a następnie przez środek szpuli zbierającej (E) – jak na poniższych dwóch obrazkach:





5) Tak zamocowanym narzędziem można zacząć ściągać taśmę spinającą – w tym celu należy poruszać dłonią dźwignią (A) góra-dół, a drugą dłonią trzymać uchwyt narzędzia (C), aż taśma spinająca będzie powoli zaciskać się. Nadmiar taśmy będzie zwijany na szpulę zbierającą (E).
UWAGA: w dolnym położeniu nie dociskać dźwigni (A) do samego końca uchwytu, by nie zwolnić przypadkiem rygla mechanizmu tnącego (B)!



6) Gdy osiągniemy żądany poziom napięcia taśmy spinającej należy docisnąć dźwignię (A) do końca, czyli do samego uchwytu (C), aż zwolni rygiel mechanizmu tnącego (B) – w tym samym czasie nadmiar taśmy spinającej

3.3. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Ruční páskovačka	
Model	MSW-MST25	MSW-MST19
Hmotnost [kg]	1,2	
Podporovaná šířka pásky [mm]	≥25	9-19
Podporovaná tloušťka pásky [mm]	0.4-1.0	

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranné rukavice.
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Ruční páskovačka

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
b) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
h) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
g) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
h) Nevkládejte ruce ani předměty do pracovního zařízení!

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
c) Zařízení chraňte před dětmi.
d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
f) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
h) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
j) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
k) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.

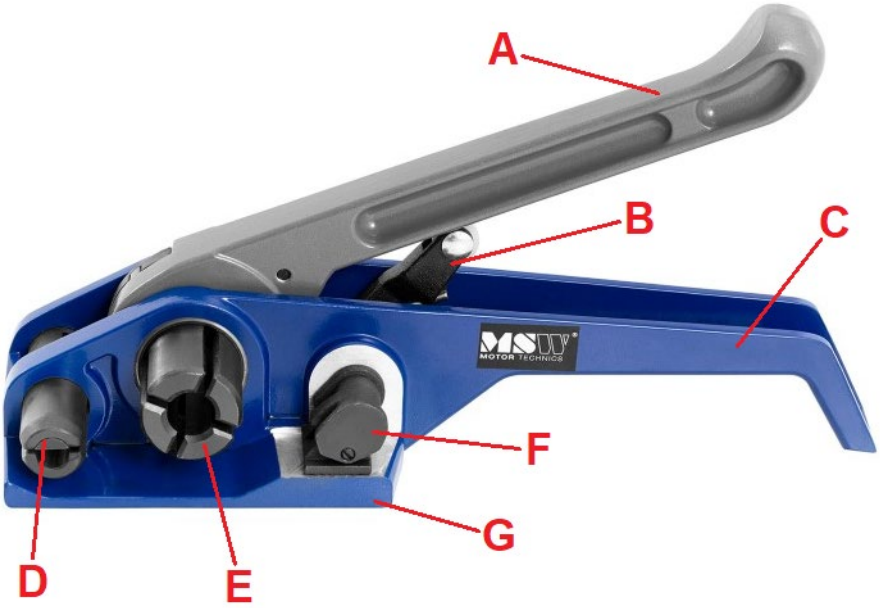


UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno k utahování balicích pásek a slouží jako pomoc při zajištění zboží např. při přepravě apod.
Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů



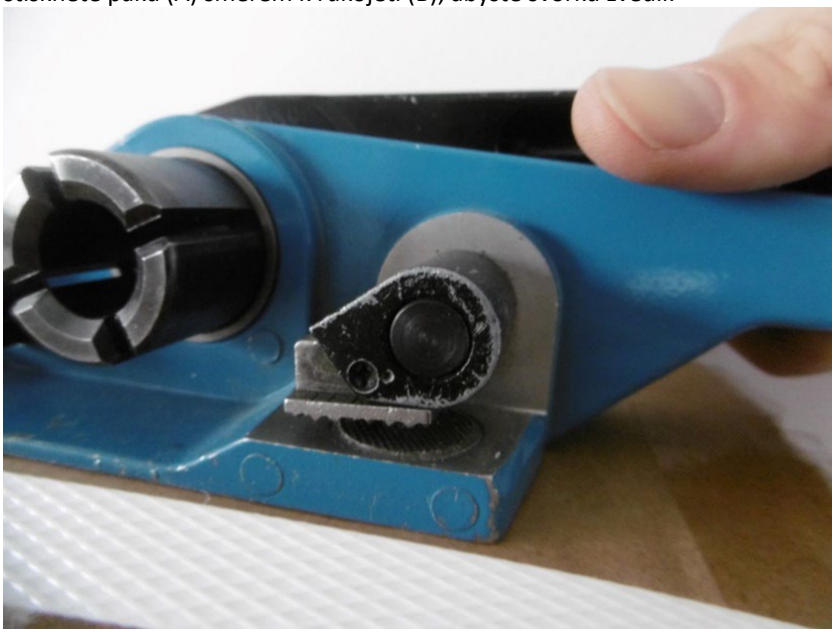
A. 2-cestná páka
B. Šroub řezného mechanismu
C. Držák
D. Řezací mechanismus
E. Sběrná cívka
F. Upínadlo
G. Základna zařízení

3.2. Práce se zařízením.

1) Pásková páska musí být nejprve připevněna ke sponě na obou stranách (oba prvky odtud nevstupují do výrobku) tak, aby oba konce pásku vycházely ze spony nahoře:

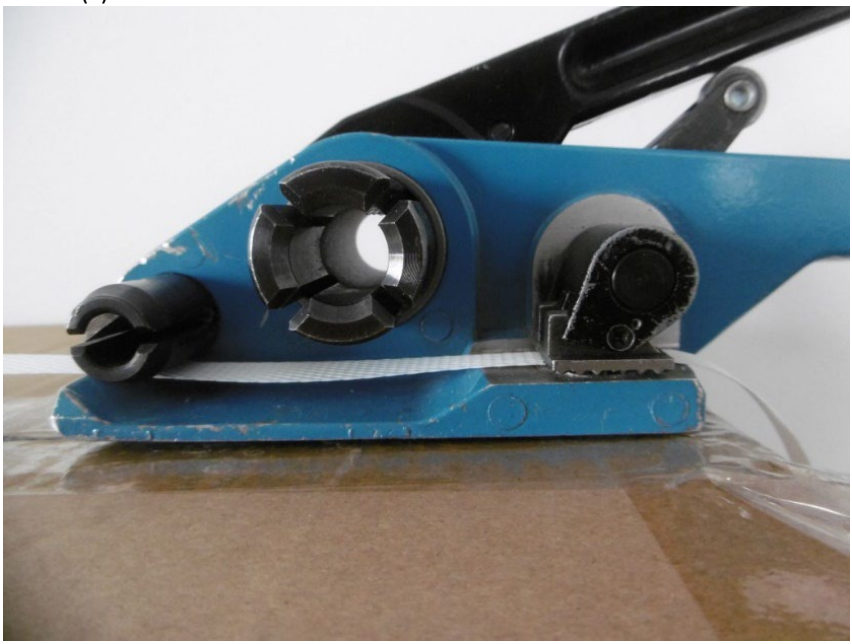


2) Na tu stranu spony, na které je páska vedoucí např. k cívce, umístěte nástroj a stiskněte páku (A) směrem k rukojeti (B), abyste svorku zvedli:



3) Držte páčku stisknutou se zvednutou svorkou a zasuňte nástroj ne příliš blízko spony pod spodní pásku (tu, která obklopuje předmět nebo balíček), aby vedl

podélně přes základnu (G) a pod řezací mechanismus (D), sběrač cívky (E) a svorka (F):



4) Nejprve protáhněte horní pásku (přebytečnou) středem řezacího mechanismu (D), poté středem sběrné cívky (E) - jak je znázorněno na dvou obrázcích níže:

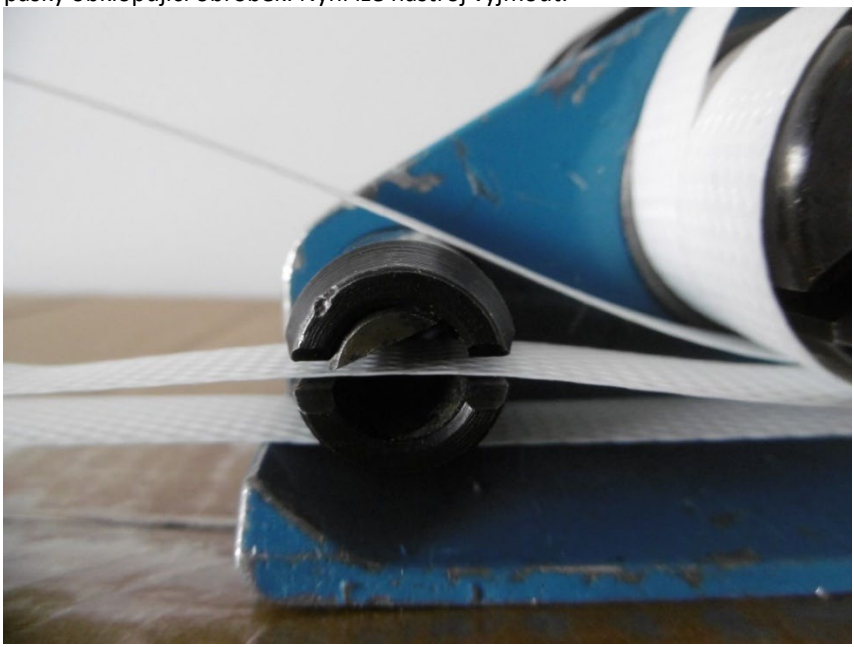


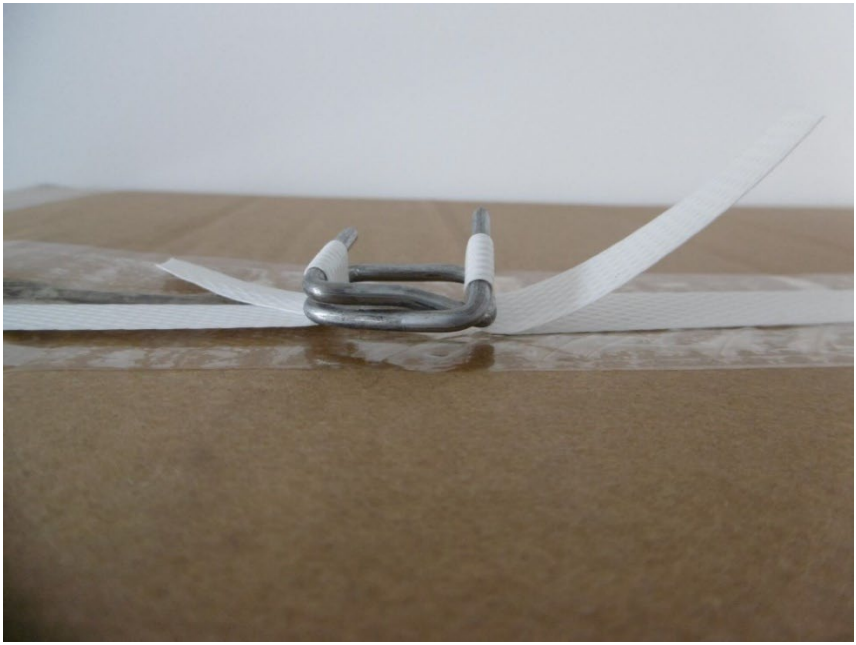


5) S takto připevněným nástrojem můžete začít odstraňovat vázací pásku - k tomu pohybujte rukou s páčkou (A) nahoru a dolů, druhou rukou držte rukojeť nástroje (C), dokud páska pomalu se utahuje. Přebytečná stuha se navine na sběrnou cívku (E).
POZNÁMKA: ve spodní poloze netlačte páku (A) až na úplný konec rukojeti, abyste omylem neuvolnili šroub žacího mechanismu (B)!



6) Po dosažení požadované úrovně napnutí stiskněte páku (A) až na konec, tj. k rukojeti (C), dokud neuvolní šroub řezacího mechanismu (B) - současně se odstřihne přebytečná páska. řezací mechanismus (D) a svorka (F) se uvolní z pásky obklopující obrobek. Nyní lze nástroj vyjmout.





3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
d) Provádějte pravidelné kontroly jednotky, kontrolu technické způsobilosti a případných poškození.
e) K čistění používejte měkký hadřík.
f) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
g) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
h) Nečistěte zařízení kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Cercleuse manuelle	
Modèle	MSW-MST25	MSW-MST19
Poids [kg]	1,2	
Largeur de bande prise en charge [mm]	≥25	9-19
Épaisseur de ruban prise en charge [mm]	0.4-1.0	

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	**AVERTIR!** ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
Cercleuse manuelle

2.1. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
h) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) Cet appareil n’est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
h) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet a l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

2.3. Utilisation sûre de l’appareil

a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l’appareil ou ce mode d’emploi. Tout appareil est dangereux s’il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
b) Maintenir l’appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu’il n’y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l’appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
c) Sécuriser l’appareil contre les enfants.
d) Les travaux de réparation ou d’entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d’utilisation.
e) Pour assurer l’intégrité opérationnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
f) Ne traitez pas deux objets en même temps.
g) Cet appareil n’est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d’une personne adulte d’effectuer les travaux d’entretien et de maintenance.
h) Ne pas mettre en marche une machine vide.
i) Il est interdit d’apporter une quelconque modification à l’appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
j) Tenez l’appareil à l’écart des sources de chaleur et de feu.
k) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.

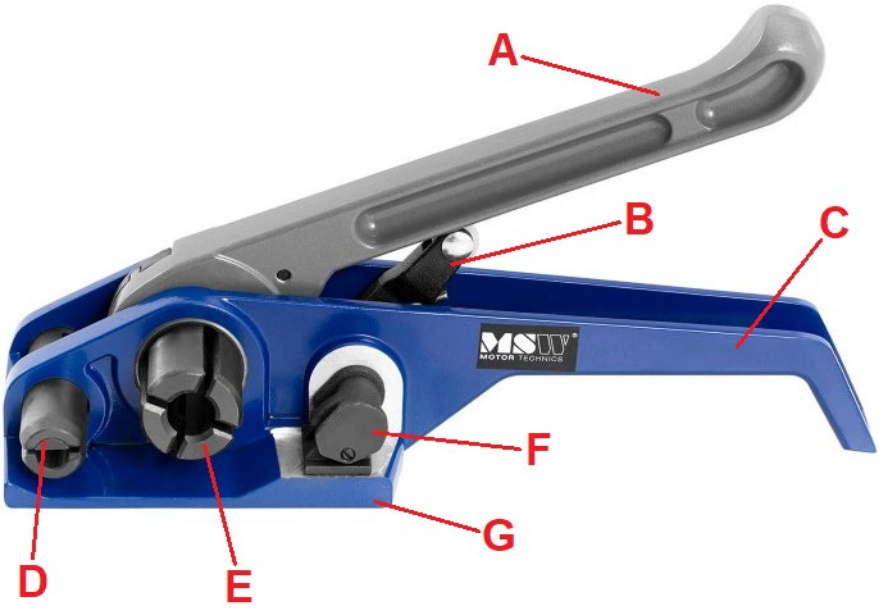


ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour serrer les rubans d'emballage et est utilisé pour aider à sécuriser les marchandises, par exemple pendant le transport, etc.
L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit



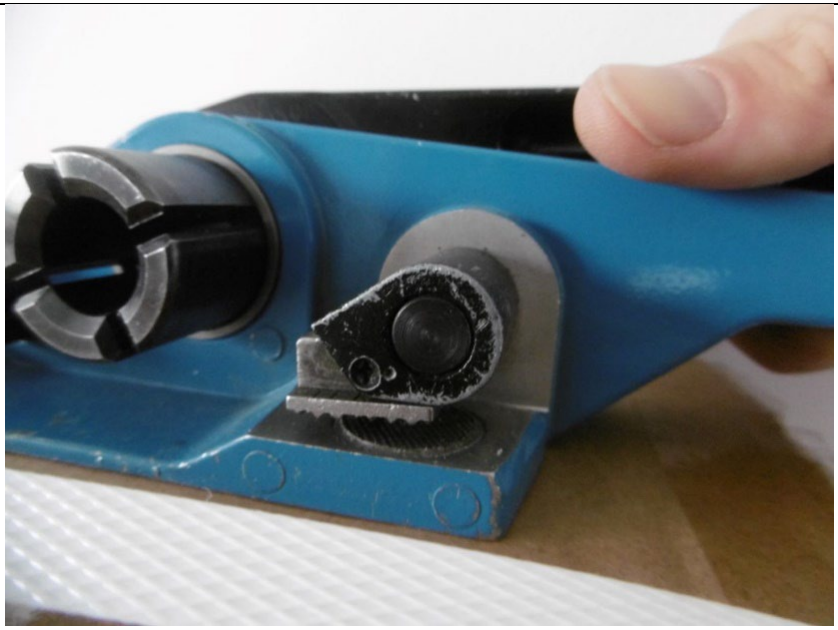
A. **levier à 2 voies**
B. **Boulon du mécanisme de coupe**
C. **Poignée**
D. **Mécanisme de coupe**
E. **Bobine de collecte**
F. **Bride**
G. **Base du dispositif**

3.2. Utilisation de l'appareil

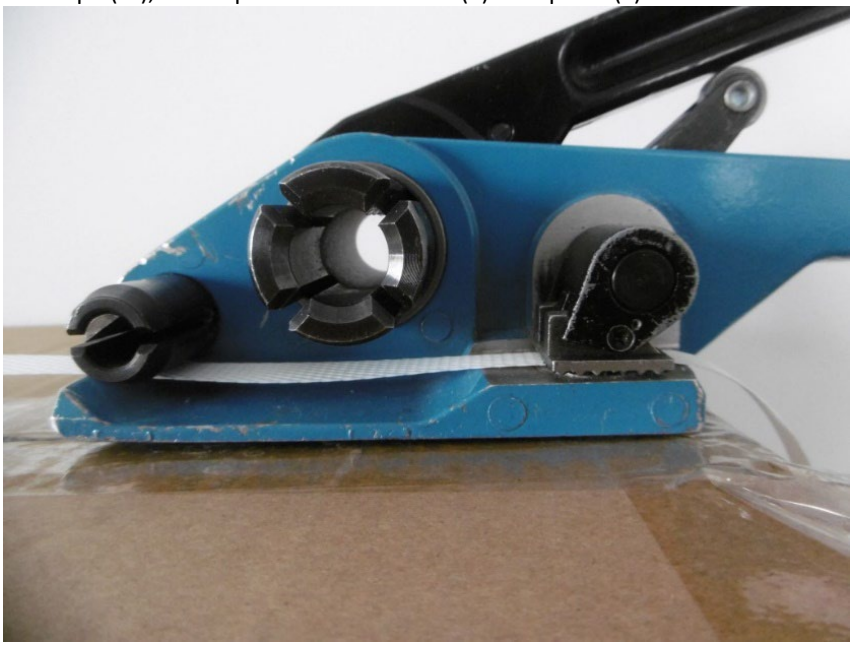
1) Le ruban de cerclage doit être initialement attaché au fermoir des deux côtés (les deux éléments n'entrent pas dans le produit par là) afin que les deux extrémités du bracelet sortent du fermoir par le haut :



2) Du côté du fermoir où se trouve un ruban menant par exemple à une bobine, placez l'outil et poussez le levier (A) vers la poignée (B) pour soulever la pince :



3) Tout en maintenant le levier enfoncé avec la pince relevée, insérez l'outil pas trop près du fermoir sous le ruban inférieur (celui qui entoure l'objet ou le colis) afin qu'il passe longitudinalement sur la base (G) et sous le mécanisme de coupe (D), le récupérateur de bobines (E) et la pince (F) :



4) Faites d'abord passer le ruban supérieur (celui qui dépasse) par le centre du mécanisme de coupe (D), puis par le centre de la bobine collectrice (E) - comme indiqué sur les deux images ci-dessous :

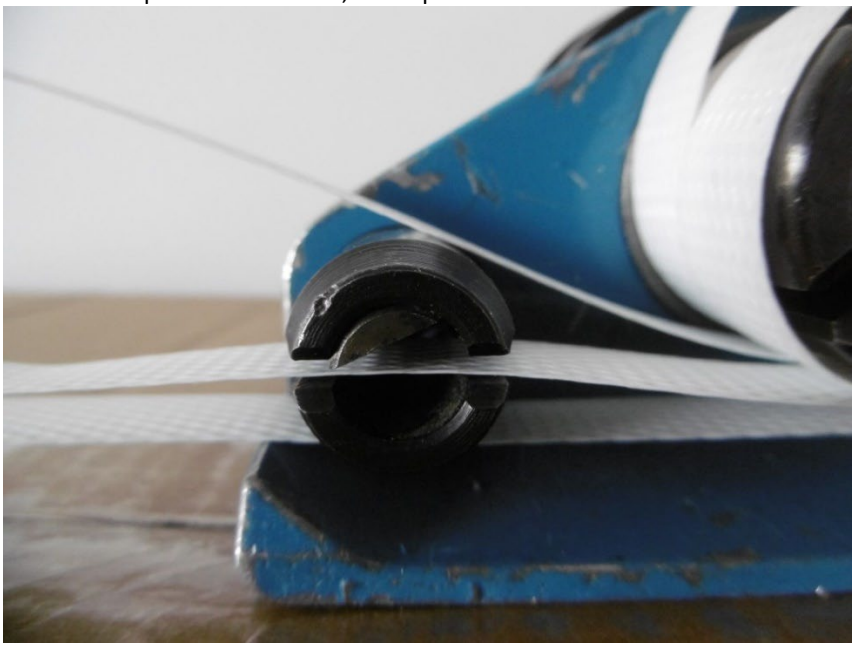


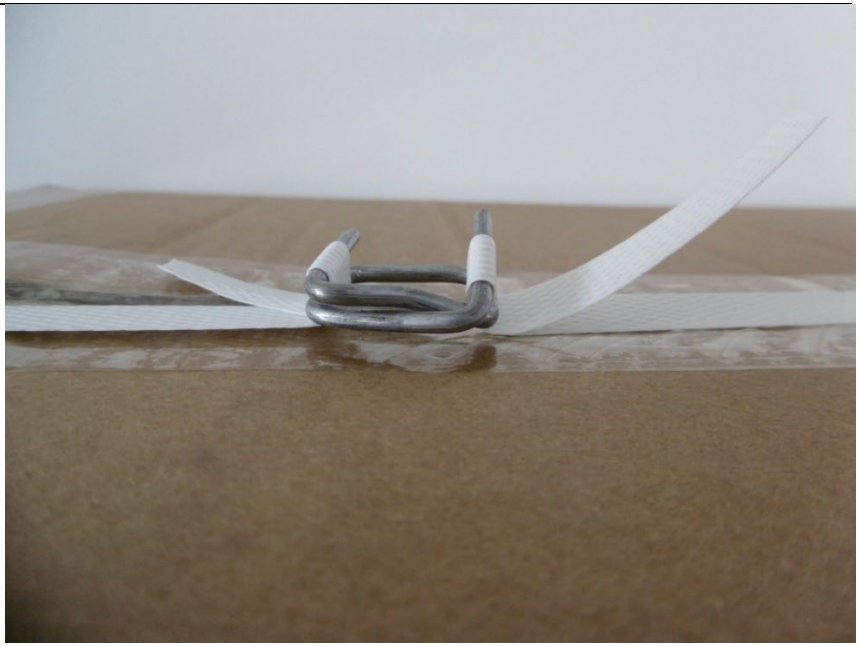


5) Avec l'outil attaché de cette manière, vous pouvez commencer à retirer le ruban de cerclage - pour ce faire, déplacez votre main avec le levier (A) de haut en bas, en tenant la poignée de l'outil (C) avec votre autre main jusqu'à ce que le ruban de cerclage se resserre lentement. Le surplus de ruban sera enroulé sur la bobine réceptrice (E).
REMARQUE : en position basse, ne pas appuyer sur le levier (A) jusqu'au bout de la poignée, afin de ne pas débloquer accidentellement le boulon du mécanisme de coupe (B) !



6) Lorsque le niveau de tension souhaité est atteint, appuyez sur le levier (A) jusqu'au bout, c'est-à-dire sur la poignée (C), jusqu'à ce qu'il libère le boulon du mécanisme de coupe (B) - en même temps, le ruban de cerclage en excès est coupé en le mécanisme de coupe (D) et la pince (F) sont dégagés du ruban entourant la pièce. Maintenant, l'outil peut être retiré.





3.3. Nettoyage et entretien

a) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
d) Effectuer des inspections régulières de l'unité, vérifier l'aptitude technique et tout dommage.
e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
f) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Reggiatrice manuale	
Modello	RSU-MST25	RSU-MST19
Peso [kg]	1,2	
Larghezza nastro supportata [mm]	≥25	9-19
Spessore nastro supportato [mm]	0.4-1.0	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	**ATTENZIONE!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare guanti di protezione.
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:
Reggiatrice manuale

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

b) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
h) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) L’apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
h) Non mettere le mani all’interno del dispositivo in funzione!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d’uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
f) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
g) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
h) Non avviare l’apparecchio vuota.
i) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
k) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.

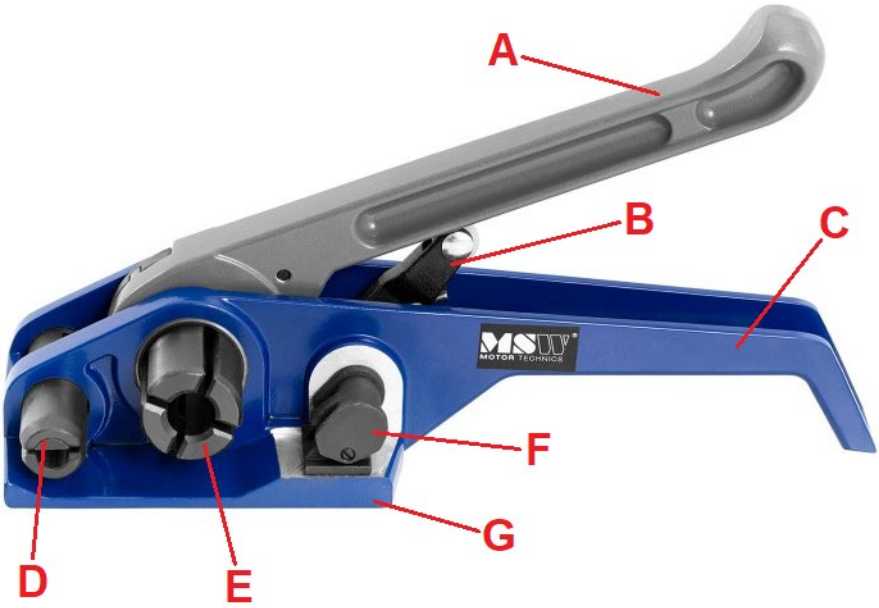


ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l’utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per stringere i nastri di imballaggio e viene utilizzato per aiutare a fissare le merci, ad esempio durante il trasporto, ecc.
L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



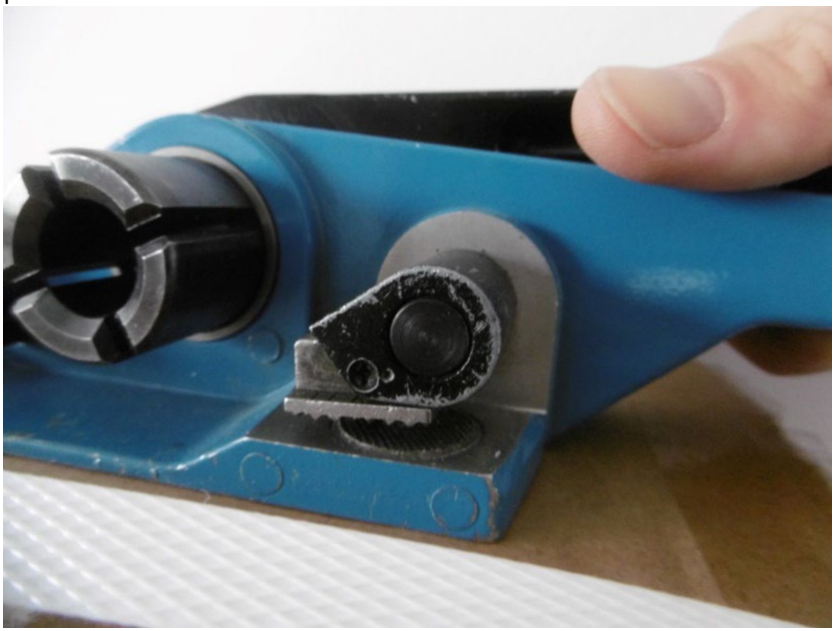
A. Leva a 2 vie
B. Bullone del meccanismo di taglio
C. Maniglia
D. Meccanismo di taglio
E. Bobina di raccolta
F. Pressione
G. Base del dispositivo

3.2. Utilizzo del dispositivo.

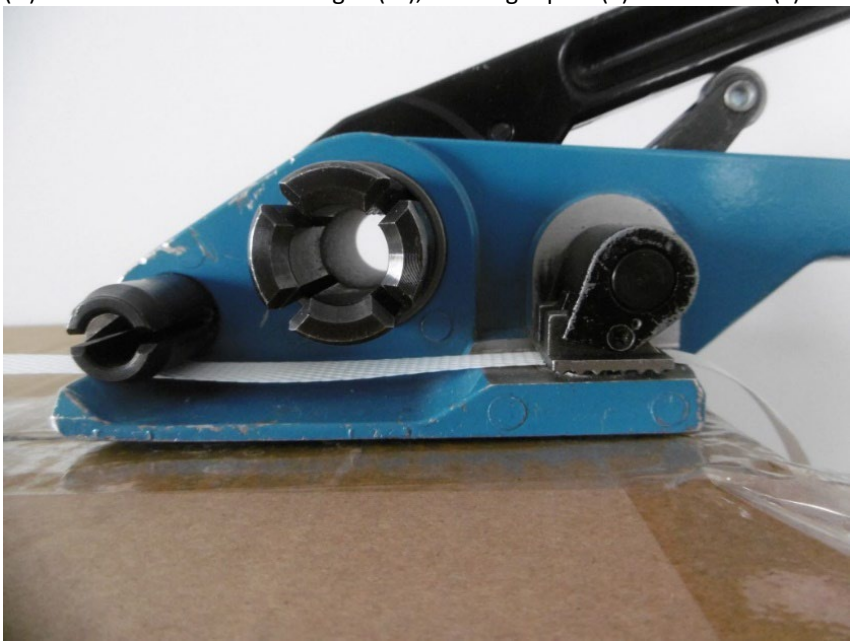
1) Il nastro di reggiatura deve essere inizialmente attaccato alla chiusura su entrambi i lati (entrambi gli elementi non entrano nel prodotto da lì) in modo che entrambe le estremità della cinghia fuoriescano dalla chiusura in alto:



2) Sul lato della chiusura su cui è presente un nastro che porta ad esempio a un rocchetto, posizionare l'attrezzo e premere la leva (A) verso l'impugnatura (B) per sollevare il morsetto:



3) Mantenendo la leva premuta con la pinza sollevata, inserire l'utensile non troppo vicino alla chiusura sotto il nastro inferiore (quello che avvolge l'oggetto o la confezione) in modo che scorra longitudinalmente sopra la base (G) e sotto il meccanismo di taglio (D), il raccogli spole (E) e la fascetta (F):



4) Per prima cosa, passare il nastro superiore (quello in eccesso) attraverso il centro del meccanismo di taglio (D), quindi attraverso il centro della bobina di raccolta (E) - come mostrato nelle due immagini seguenti:



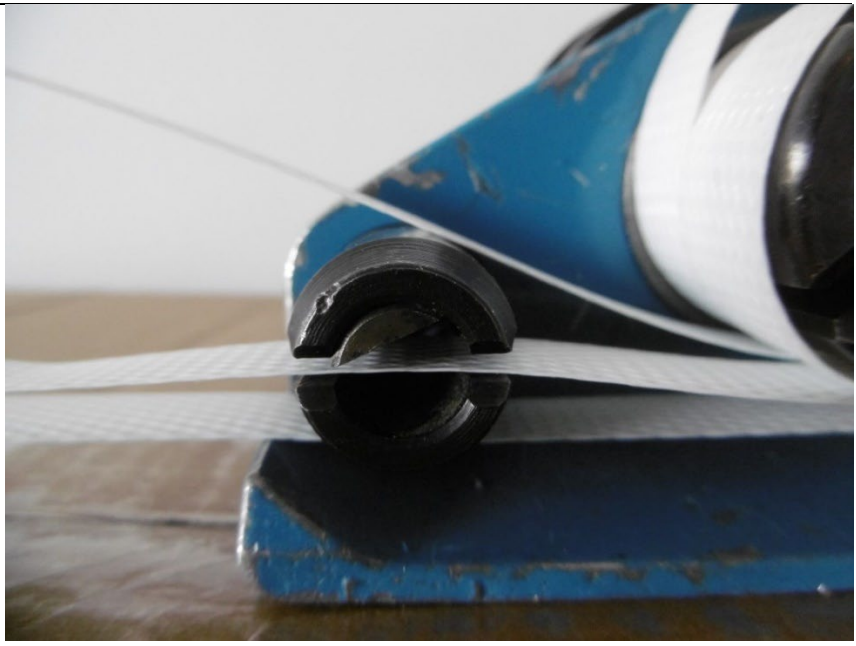


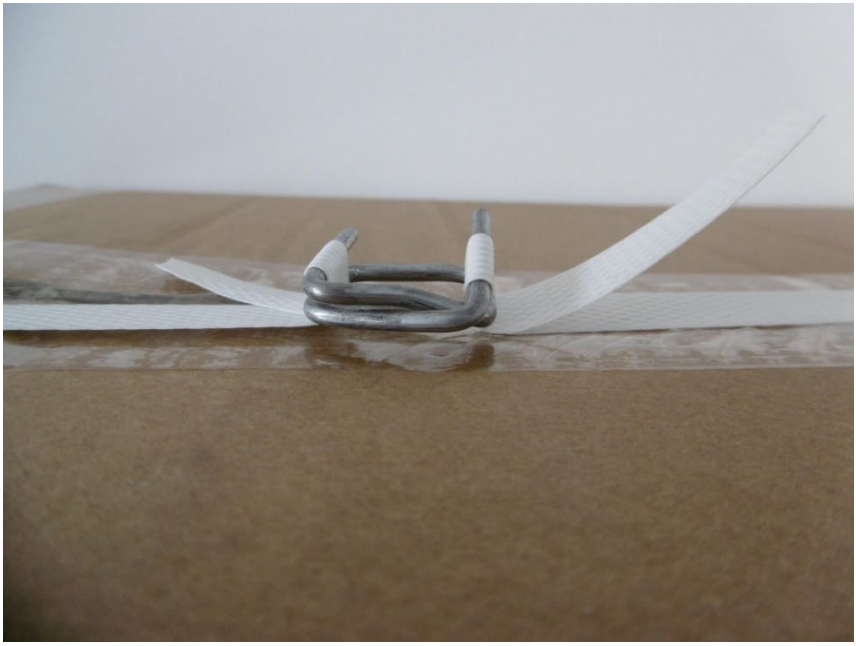
5) Con lo strumento attaccato in questo modo, puoi iniziare a rimuovere il nastro di reggiatura - per fare ciò, muovi la mano con la leva (A) su e giù, tenendo l'impugnatura dell'attrezzo (C) con l'altra mano fino a quando il nastro di reggiatura si stringe lentamente. Il nastro in eccesso verrà avvolto sulla bobina di raccolta (E).

NOTA: nella posizione inferiore, non premere la leva (A) fino all'estremità del manico, per non rilasciare accidentalmente il bullone del meccanismo di taglio (B)!



6) Quando si ottiene il livello di tensionamento desiderato, premere la leva (A) fino in fondo, cioè fino alla maniglia (C), fino a quando non rilascia il bullone del meccanismo di taglio (B) - contemporaneamente, il nastro in eccesso viene tagliato in il meccanismo di taglio (D) e il morsetto (F) vengono rilasciati dal nastro che circonda il pezzo. Ora lo strumento può essere rimosso.





3.3. Pulizia e manutenzione

a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per la pulizia delle superfici.
b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
d) Eseguire ispezioni periodiche dell'unità, controllando l'idoneità tecnica e gli eventuali danni.
e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
f) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
h) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Flejadora manual	
Modelo	MSW-MST25	MSW-MST19
Peso [kg]	1,2	
Ancho de cinta admitido [mm]	≥25	9-19
Espesor de cinta soportado [mm]	0.4-1.0	

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	**¡PRECAUCIÓN!** o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal general de advertencia).
	Usar guantes de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:
Flejadora manual

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.

b) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
h) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
h) ¡No introduzca las manos en el interior del aparato en funcionamiento!

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
f) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
g) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
h) No ponga en marcha una máquina vacía.
i) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
j) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
k) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.

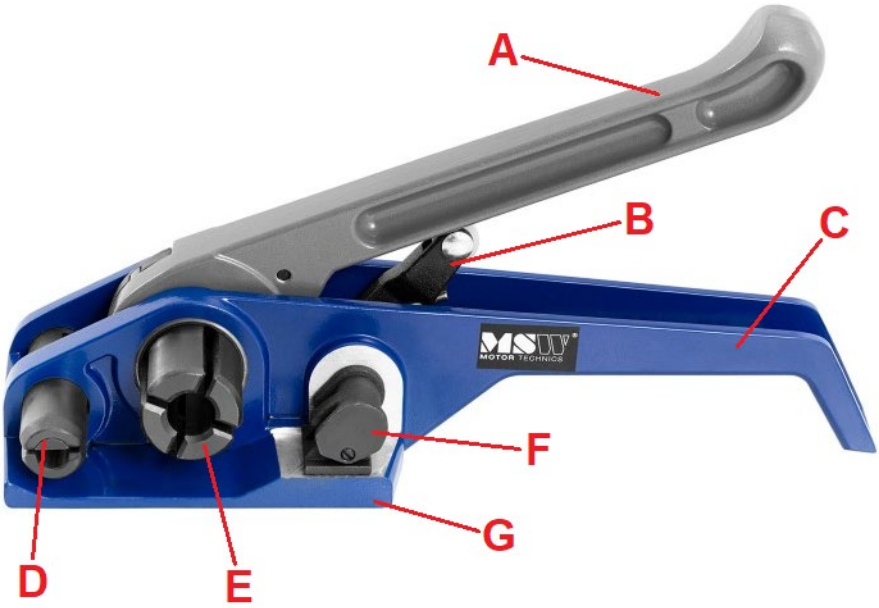


¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para apretar las cintas de embalaje y se utiliza para ayudar a asegurar las mercancías, por ejemplo, durante el transporte, etc.
El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

3.1. Descripción del producto



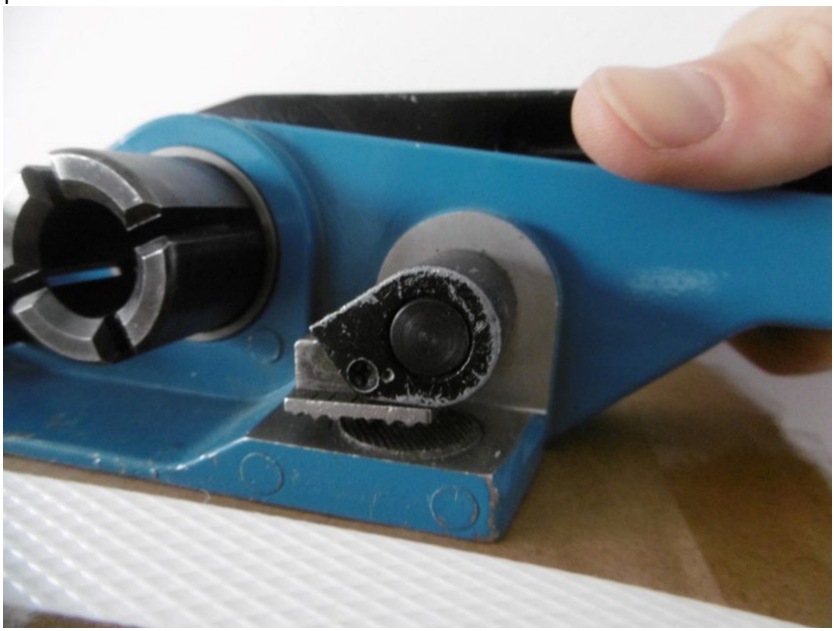
A. palanca de 2 vías
B. Perno del mecanismo de corte
C. Agarradero
D. mecanismo de corte
E. carrete de recogida
F. Elemento de apriete
G. Base del aparato

3.2. Manejo del equipo.

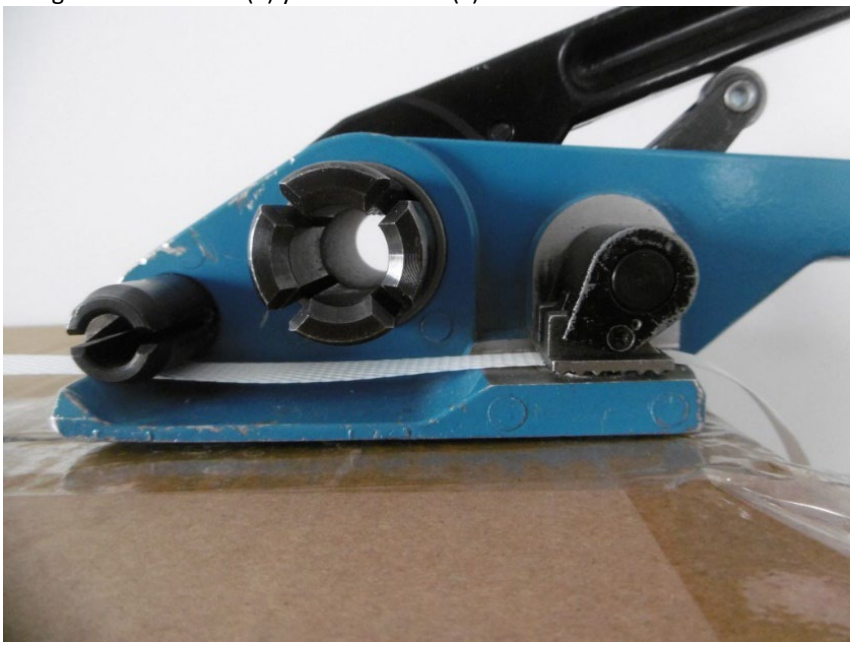
1) La cinta de flejado debe estar inicialmente unida a la hebilla por ambos lados (ambos elementos no entran al producto desde allí) para que ambos extremos de la correa salgan de la hebilla por la parte superior:



2) En el lado de la hebilla en el que hay una cinta que conduce, por ejemplo, a un carrete, coloque la herramienta y presione la palanca (A) hacia el mango (B) para levantar la abrazadera:



3) Manteniendo la palanca presionada hacia abajo con la abrazadera levantada, inserte la herramienta no demasiado cerca del broche debajo de la cinta inferior (la que rodea el objeto o paquete) de manera que pase longitudinalmente sobre la base (G) y debajo del mecanismo de corte (D), el recogedor de bobinas (E) y la abrazadera (F):



4) Primero, pase la cinta superior (la que sobra) por el centro del mecanismo de corte (D), luego por el centro del carrete colector (E), como se muestra en las dos imágenes a continuación:



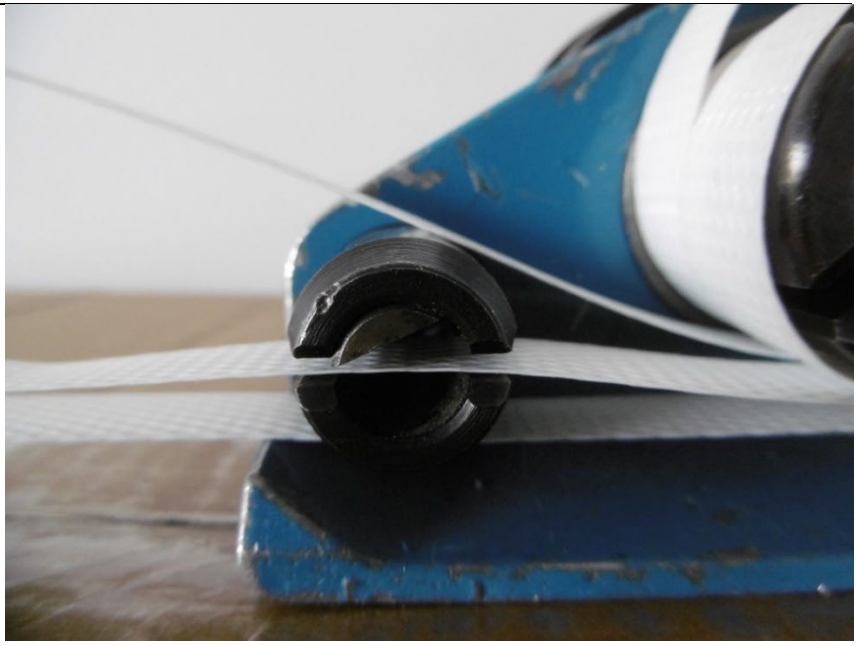


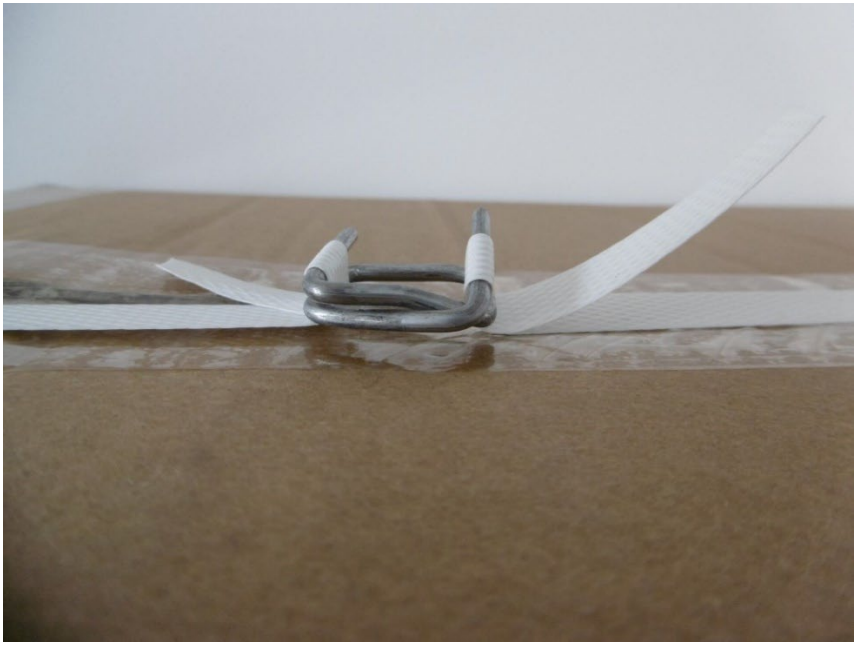
5) Con la herramienta colocada de esta manera, puede comenzar a retirar la cinta de sujeción; para ello, mueva la mano con la palanca (A) hacia arriba y hacia abajo, sujetando el mango de la herramienta (C) con la otra mano hasta que la

cinta de sujeción se aprieta lentamente. El exceso de cinta se enrollará en el carrete colector (E).
NOTA: en la posición inferior, ¡no presione la palanca (A) hasta el final del mango, para no soltar accidentalmente el perno del mecanismo de corte (B)!



6) Cuando se alcance el nivel de tensión deseado, presione la palanca (A) hasta el final, es decir, hacia el mango (C), hasta que suelte el perno del mecanismo de corte (B) - al mismo tiempo, el exceso de cinta de fleje se corta en el mecanismo de corte (D) y la abrazadera (F) se sueltan de la cinta que rodea la pieza de trabajo. Ahora la herramienta se puede quitar.





3.3. Limpieza y mantenimiento

a) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
d) Realice inspecciones regulares de la unidad, verificando la aptitud técnica y los posibles daños.
e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
f) Limpiar con un paño suave y húmedo.
g) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
h) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto puede dañar el dispositivo.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Pántológép manuális	
Modell	MSW-MST25	MSW-MST19
Súly [kg]	1,2	
Támogatott szalagszélesség [mm]	≥25	9-19
Támogatott szalagvastagság [mm]	0.4-1.0	

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon védőkesztyűt.
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:
Pántológép manuális

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.
b) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
d) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
h) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.

g) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
h) Ne tegye a kezét vagy tárgyakat a munkagép belsejébe!

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
f) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
g) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
h) A készüléket tilos üresen indítani.
i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
k) Ne terhelje túl a berendezést!



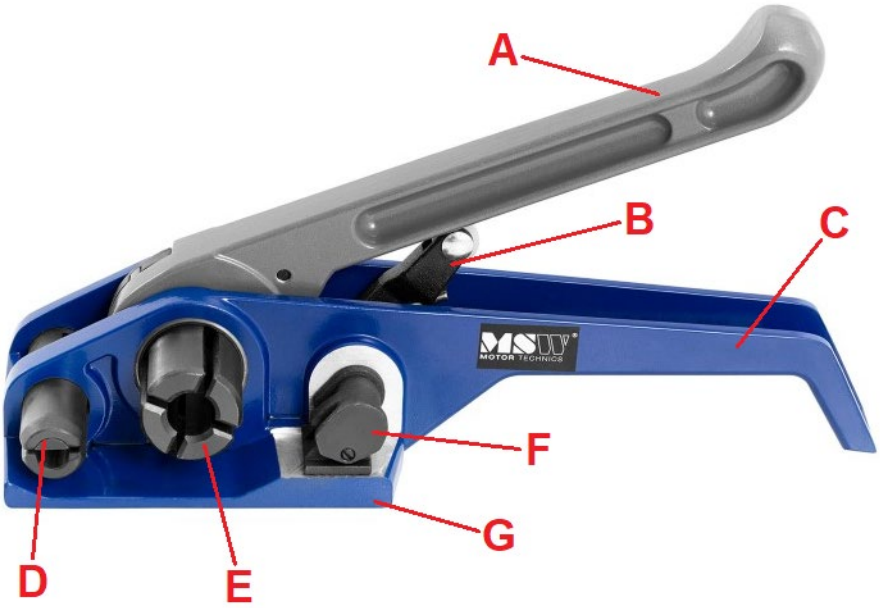
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket a csomagolószalagok meghúzására tervezték, és az áruk rögzítésének segítésére használják, pl. szállítás közben stb.

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés



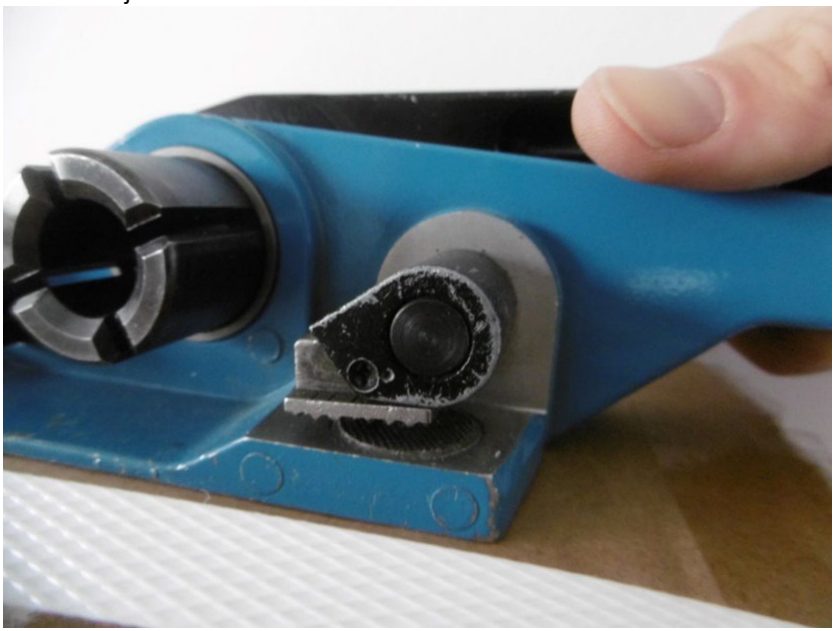
A. 2-irányú kar
B. Vágószerkezet csavarja
C. Fogantyú
D. Vágószerkezet
E. Gyűjtő orsó
F. Nehezék
G. Berendezés alapja

3.2. Munkavégzés a berendezéssel

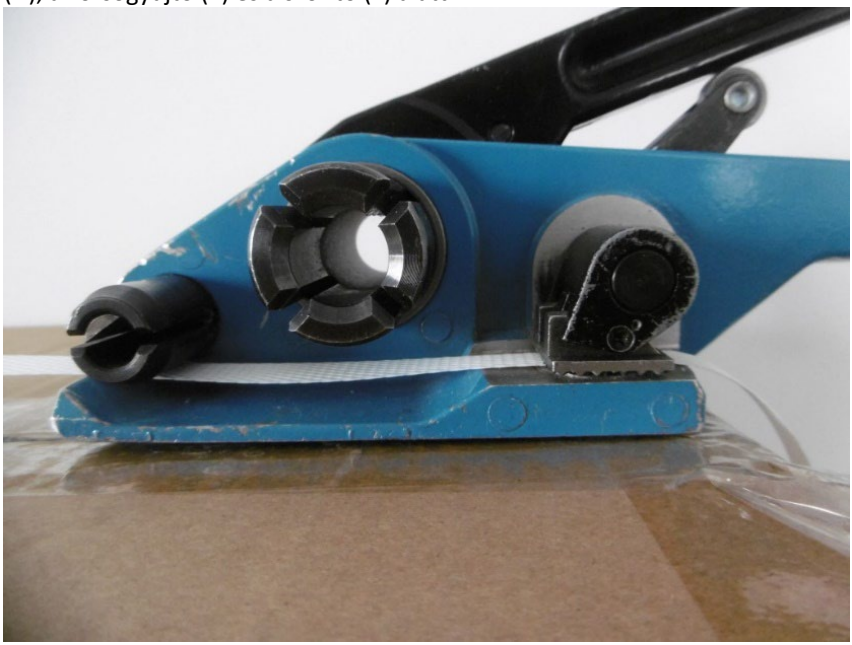
1) A pántolószalagot kezdetben mindkét oldalon a csathoz kell rögzíteni (mindkét elem nem onnan kerül be a termékbe), úgy, hogy a pánt mindkét vége felül kilépjen a csatból:



2) A kapocs azon az oldalán, amelyen egy szalag vezet pl. egy orsóhoz, helyezze a szerszámot, és nyomja meg a kart (A) a fogantyú (B) felé, hogy a kapocs felemelkedjen:



3) A kart lenyomva tartva, a szorítót felemelve, a szerszámot nem túl közel a kapcshoz, az alsó szalag alá (amelyik körülveszi a tárgyat vagy a csomagot) úgy helyezze be, hogy hosszirányban végigfusson az alapon (G) és a vágószerkezet (D), az orsógyűjtő (E) és a szorító (F) alatt:



4) Először vezesse át a felső szalagot (a felesleges szalagot) a vágószerkezet közepén (D), majd a gyűjtő orsó közepén (E) - ahogy az alábbi két képen látható:



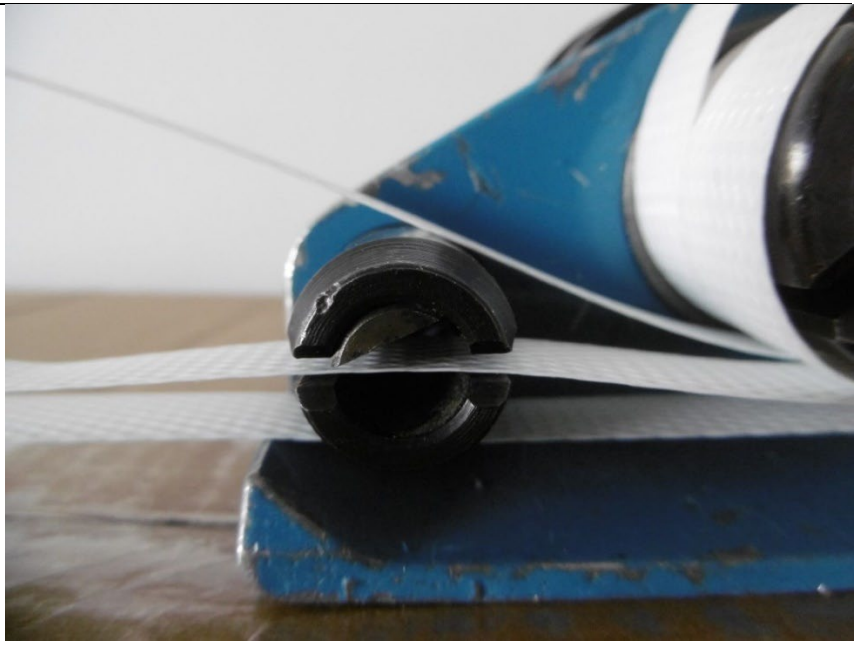


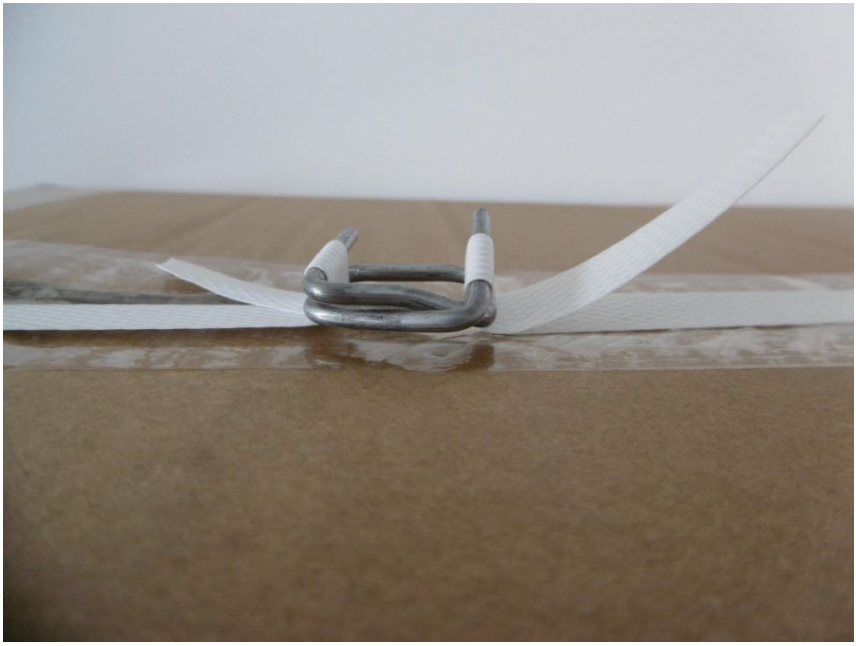
5) Ha a szerszámot így rögzítette, elkezdheti eltávolítani a pántszalagot - ehhez mozgassa a kezét a karral (A) felfelé és lefelé, a másik kezével pedig fogja a szerszám fogantyúját (C), amíg a pántszalag lassan megfeszül. A felesleges szalagot a gyűjtő orsóra (E) tekerjük fel.

MEGJEGYZÉS: alsó helyzetben ne nyomja a kart (A) a fogantyú legvégéig, nehogy véletlenül kioldja a vágószerkezet csavarját (B)!



6) Amikor a kívánt feszítési szintet elérte, nyomja a kart (A) a végéig, azaz a fogantyúig (C), amíg az kioldja a vágószerkezet csavarját (B) - ezzel egyidejűleg a felesleges pántolószalag levágódik a vágószerkezetben (D), és a szorító (F) kioldódik a munkadarabot körülvevő szalagból. Most a szerszám eltávolítható.





3.3. Tisztítás és karbantartás

a) A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
f) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
h) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Manuelt omsnøringsværktøj	
Model	MSW-MST25	MSW-MST19
Vægt [kg]	1,2	
Understøttet båndbredde [mm]	≥25	9-19
Understøttet båndtykkelse [mm]	0.4-1.0	

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Fare for at knuse hænder



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til:
Manuelt omsnøringsværktøj

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
h) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
h) Det er forbudt at stikke hænder eller genstande ind i maskinen!

2.3. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
b) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
f) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
g) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
h) Apparatet må ikke startes tomt.
i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
k) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

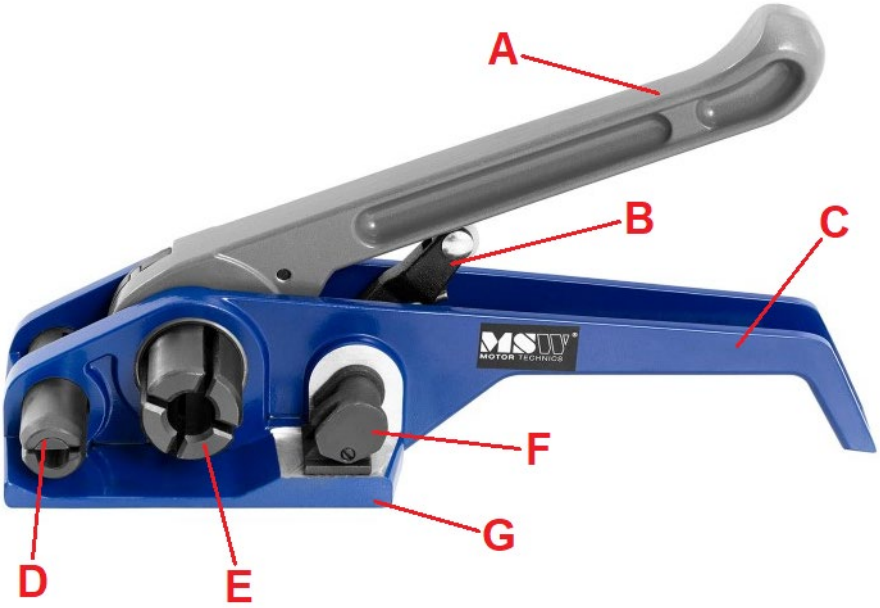


OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Anordningen er beregnet til at stramme pakningsbånd og bruges til at hjælpe med at sikre varer, f.eks. under transport osv.
Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt



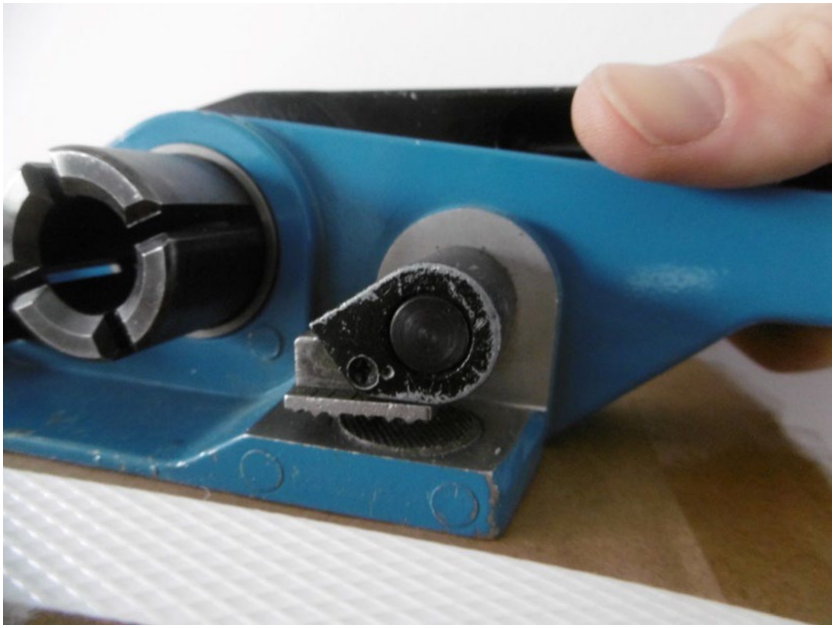
A. 2-vejs håndtag
B. Skæringsmekanisme bolt
C. Håndtag
D. Skæringsmekanisme
E. Opsamlingsspole
F. Klemme
G. Produktets bund

3.2. Betjening af udstyret.

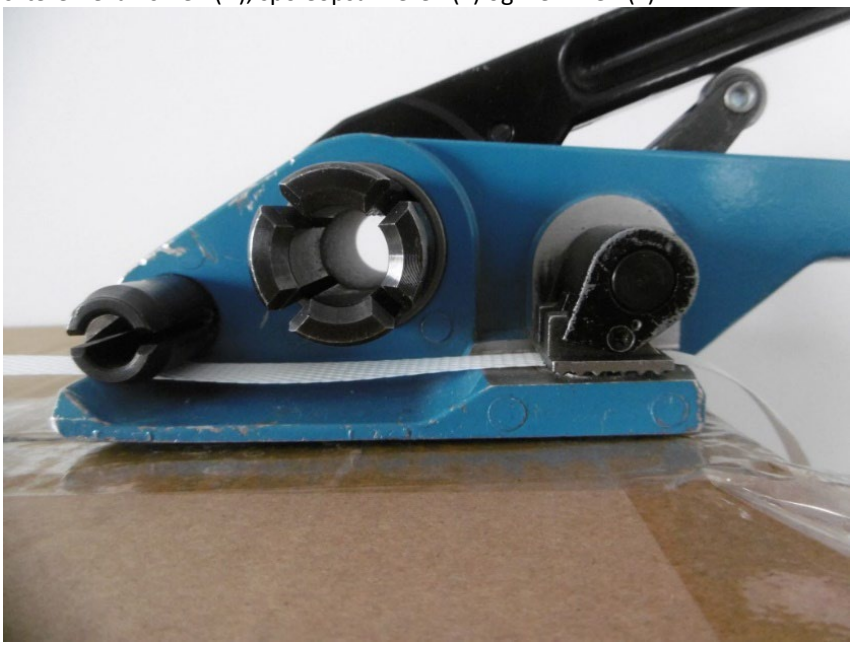
1) Båndbåndet skal i første omgang fastgøres til lukningen på begge sider (begge elementer kommer ikke ind i produktet derfra), således at begge ender af båndet kommer ud af lukningen øverst:



2) På den side af klemmen, hvor der er et bånd, der fører til f.eks. en spole, placeres værktøjet, og håndtaget (A) trykkes mod håndtaget (B) for at hæve klemmen:



3) Med håndtaget trykket nedad med hævet klemme, føres værktøjet ikke for tæt på spændet under det nederste bånd (det bånd, der omslutter genstanden eller pakken), så det løber i længderetningen over bunden (G) og under skæremekanismen (D), spoleopsamleren (E) og klemmen (F):



4) Før først det øverste bånd (det overskydende) gennem midten af skæremekanismen (D) og derefter gennem midten af opsamlingsspolen (E) - som vist på de to billeder nedenfor:



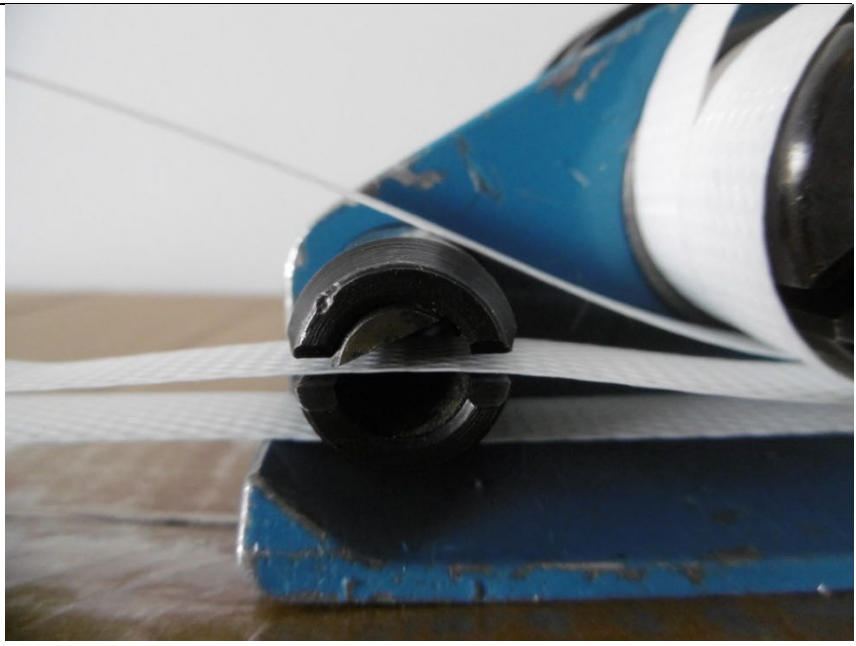


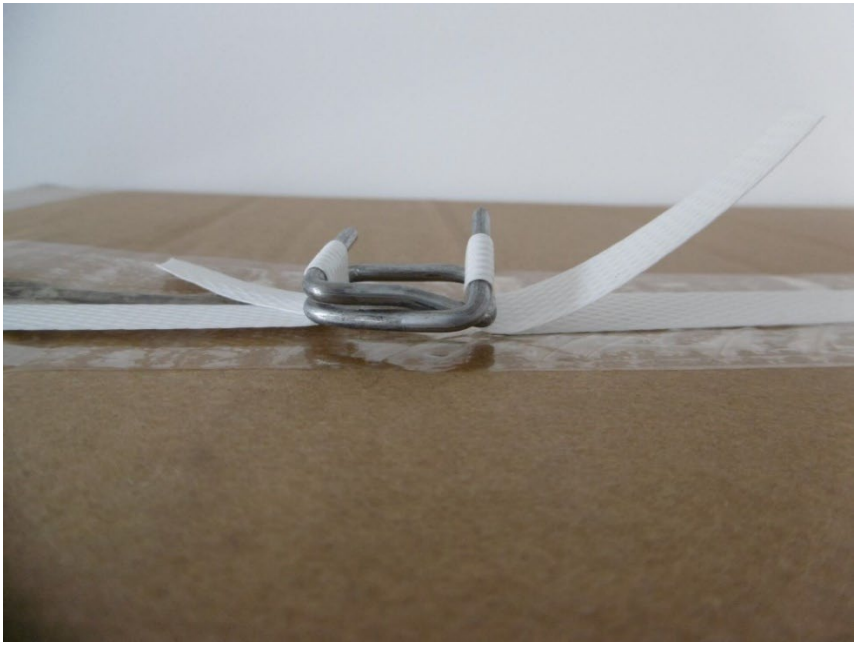
5) Når værktøjet er monteret på denne måde, kan du begynde at fjerne omsnøringsbåndet - for at gøre dette skal du bevæge din hånd med håndtaget (A) op og ned og holde værktøjets håndtag (C) med din anden hånd, indtil omsnøringsbåndet langsomt strammes. Det overskydende bånd vil blive viklet på opsamlingsspolen (E).

BEMÆRK: I den nederste position må du ikke trykke håndtaget (A) helt ud til enden af håndtaget for ikke ved et uheld at udløse skæremekanismens bolt (B)!



6) Når det ønskede spændingsniveau er opnået, trykkes håndtaget (A) til enden, dvs. til håndtaget (C), indtil det frigør skæremekanismens bolt (B) - samtidig skæres det overskydende omsnøringsbånd af i skæremekanismen (D), og klemmen (F) frigøres fra båndet omkring arbejdsemnet. Nu kan værktøjet fjernes.





3.3. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til rengøring af overflader.
b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
d) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske egnethed og eventuelle skader.
e) Brug en blød klud til rengøring.
f) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
h) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortyndere, brændstof, olie eller andre kemikalier, da dette kan beskadige enheden.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com